

ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL N° 2012-202 DU 6 AVRIL 2012 MODIFIANT L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 2008-402 DU 30 JUILLET 2008 PORTANT APPLICATION DE L'ORDONNANCE SOUVERAINE N° 1.675 DU 10 JUIN 2008 RELATIVE AUX PROCÉDURES DE GEL DES FONDS METTANT EN OEUVRE DES SANCTIONS ÉCONOMIQUES.

I - A l'annexe III, les mentions concernant la personne indiquée ci-après sont remplacées par les mentions suivantes.

| | Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe | Lieu et date de naissance | Fonction |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Mazouka Anzhalika Mikhailauna Mazovko Anzhelika Mikhailovna (Mazovka Anzhelika Mikhailovna) | | Juge au tribunal d'arrondissement de Sovetski (Minsk). En 2010-2011, elle a condamné des représentants de la société civile ayant participé à des manifestations pacifiques à des amendes ou à des peines d'emprisonnement dans les cas suivants : a) le 14 juillet 2011, Bussel Alyksandr, 10 jours d'emprisonnement ; b) le 14 juillet 2011, Krukowski Syarhey, 8 jours d'emprisonnement ; c) le 14 juillet 2011, Kantsin Yahor, 10 jours d'emprisonnement ; d) le 7 juillet 2011 ; Sukhanossik Vyachaslav, 8 jours d'emprisonnement ; e) le 21 décembre 2010, Nyanakhaw Andrey, 15 jours d'emprisonnement ; f) le 20 décembre 2010, Myslivets Ihar, 15 jours d'emprisonnement ; g) le 20 décembre 2010, Vilkin Alyaksey, 12 jours d'emprisonnement ; h) le 20 décembre 2010, Kharitonaw Paval, 12 jours d'emprisonnement. A infligé à plusieurs reprises des peines d'emprisonnement à des personnes ayant participé à des manifestations pacifiques et, par voie de conséquence, a une responsabilité dans la répression exercée à l'encontre de la société civile et de l'opposition démocratique en Biélorussie |

II - Les personnes et entités mentionnées ci-après sont ajoutées à la liste figurant à l'annexe III :

Personnes

| | Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe | Lieu et date de naissance | Fonction |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Chyzh, Iury Aliaksandravich (Chyzh, Yury Aliaksandravich) Chizh, Iuri Aleksandrovich (Chizh, Yuri Aleksandrovich) | Né le : 28.3.1963 à Soboli, Bierezowskij Rajon, Brestkaja Oblast (Соболи, Березовский район, Брестская область) N° de passeport : SP 0008543 (validité actuelle douteuse). | Iury Chyzh fournit un soutien financier au régime Lukashenko par le biais de sa société holding LLC Triple, qui est active dans de nombreux secteurs de l'économie biélorusse, notamment des activités résultant de l'attribution de marchés et concessions publics par le régime. Les fonctions exercées par M. Chyzh dans le monde du sport (président du Conseil d'Administration du club de football FC Dynamo Minsk et président de la fédération biélorusse de lutte, notamment) confirment qu'il est associé au régime. |
| 2 | Anatoly Ternavsky | Né en 1950. | Personne proche des membres de la famille du président Lukashenko ; sponsor du club sportif du président. Les activités commerciales de M. Ternavsky dans le secteur du pétrole et des produits pétroliers témoignent des liens étroits qu'il entretient avec le régime, compte tenu du monopole d'État dans le secteur du raffinage pétrolier et du fait que seules quelques personnes sont autorisées à exercer des activités dans le secteur pétrolier. Sa société Univest-M est l'une des deux principales sociétés privées exportatrices de pétrole en Biélorussie. |
| 3 | Zhuk Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna) | | Juge au tribunal d'arrondissement de Vitsebsk (Pervomaïski). A condamné, le 24 février 2012, M. Syarhei Kavalenka, considéré comme un prisonnier politique depuis le début de février 2012, à une peine de deux ans et un mois de prison pour avoir violé la période probatoire à laquelle il était soumis. M ^{me} Zhuk est directement responsable de la violation des droits de l'homme d'une personne, puisqu'elle a privé M. Syarhei Kavalenka de son droit à un procès équitable. M. Syarhei Kavalenka avait été précédemment condamné à une peine conditionnelle pour avoir arboré, à Vitsebsk, un drapeau historique interdit de couleur blanc-rouge-blanc. La peine ensuite prononcée par M ^{me} Alena Zhuk est excessivement sévère par rapport à la nature de l'infraction commise et non conforme au code pénal biélorusse. Elle a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |
| 4 | Lutau Dzmitry Mikhailavich Lutov Dmitri Mikhailovich (Lutov Dmitry Mikhailovich) | | Procureur au procès de M. Syarhei Kavalenka, qui a été condamné à une peine de deux ans et un mois de prison pour avoir violé la période probatoire à laquelle il était soumis. M. Syarhei Kavalenka avait été précédemment condamné à une peine conditionnelle pour avoir accroché un drapeau de couleur blanc-rouge-blanc, symbole du mouvement d'opposition, à un arbre de Noël à Vitsebsk. La peine ensuite prononcée par la juge chargée de l'affaire est excessivement sévère par rapport à la nature de l'infraction commise et non conforme au code pénal biélorusse. M. Lutau a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |
| 5 | Atabekau Khazalbek Bakhtibekavich Atabekov Khazalbek Bakhtibekovich | | Colonel, commandant d'une brigade spéciale des troupes intérieures d'Uruchie, dans la banlieue de Minsk. A dirigé l'unité placée sous ses ordres lors de la répression de la manifestation contre les résultats de l'élection présidentielle du 19 décembre 2010 à Minsk, lors de laquelle il a été fait un usage excessif de la force. M. Atabekau a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |
| 6 | Charnyshou Aleh Chernyshev Oleg A. | | Colonel, responsable de la division antiterroriste de l'unité «Alpha» du KGB. A personnellement participé à des traitements inhumains et dégradants infligés à des militants de l'opposition au centre de détention du KGB situé à Minsk, après la répression de la manifestation contre les résultats de l'élection présidentielle du 19 décembre 2010 à Minsk. M. Charnyshou a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |

| | Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe | Lieu et date de naissance | Fonction |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 | Arlau Aliaksey (Arlau Aliaksei) Arlau Aliaksandr Uladzimiravich Orlov Aleksei (Orlov Alexey) Orlov Aleksandr Vladimirovich (Orlov Alexandr Vladimirovich) | | Colonel, chef du centre de détention du KGB située à Minsk. Est personnellement responsable de traitements ou peines cruels, inhumains ou dégradants infligés aux personnes détenues dans les semaines et les mois qui ont suivi la répression de la manifestation contre les résultats de l'élection présidentielle du 19 décembre 2010 à Minsk. M. Arlau a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |
| 8 | Sanko Ivan Ivanavich Sanko Ivan Ivanovich | | Commandant, enquêteur principal du KGB. A dirigé des enquêtes lors desquelles des preuves falsifiées ont notamment été utilisées contre des militants de l'opposition au centre de détention du KGB de Minsk, après la répression de la manifestation contre les résultats de l'élection présidentielle du 19 décembre 2010 à Minsk. M. Sanko a agi en violation manifeste des droits de l'homme en privant des personnes de leur droit à un procès équitable et en violation des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |
| 9 | Traulka Pavel Traulko Pavel | | Lieutenant-colonel, ancien agent des services du contre-espionnage militaire du KGB (actuellement chef du service de presse de la commission d'enquête de Biélorussie récemment créée). A falsifié des preuves et a eu recours à la menace pour extorquer des aveux à des militants de l'opposition au centre de détention du KGB de Minsk, après la répression de la manifestation contre les résultats de l'élection présidentielle du 19 décembre 2010 à Minsk. Est directement responsable du recours à des traitements ou peines cruels, inhumains ou dégradants et du déni du droit à un procès équitable. M. Traulka a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |
| 10 | Sukhau Dzmitri Viachaslavavich (Sukhau Dzimistry Vyachaslavavich) Sukhov Dmitri Vyacheslavovich (Sukhov Dmitry Viacheslavovich) | | Lieutenant-colonel, agent des services du contre-espionnage militaire du KGB. A falsifié des preuves contre des militants de l'opposition et a eu recours à la menace pour leur extorquer des aveux au centre de détention du KGB de Minsk, après la répression de la manifestation contre les résultats de l'élection présidentielle du 19 décembre 2010 à Minsk. Est directement responsable de la violation des droits fondamentaux de prisonniers politiques et de militants de l'opposition par un usage excessif de la force contre ces personnes. M. Sukhau a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |
| 11 | Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich | | Commandant, chef de l'unité opérationnelle de la colonie pénitentiaire IK-17, située à Shklov. A exercé des pressions sur des prisonniers politiques en les privant de leur droit à la correspondance et de leur droit de visite; a donné des ordres pour qu'ils soient soumis à un régime plus sévère et à des fouilles, et a eu recours à la menace afin de leur extorquer des aveux. Est directement responsable de la violation des droits de l'homme de prisonniers politiques et de militants de l'opposition par un usage excessif de la force contre ces personnes. M. Alinikau a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |
| 12 | Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorovich (Shamyonov Vadim Igorovich) | | Capitaine, chef de l'unité opérationnelle de la colonie pénitentiaire IK-17, située à Shklov. A exercé des pressions sur des prisonniers politiques en les privant de leur droit à la correspondance et a eu recours à la menace afin de leur extorquer des aveux. Est directement responsable de la violation des droits de l'homme de prisonniers politiques et de militants de l'opposition par le recours à des traitements ou peines cruels, inhumains ou dégradants. M. Shamionau a agi en violation directe des engagements internationaux de la Biélorussie dans le domaine des droits de l'homme. |

B. Entités

| | Nom Transcription du nom biélorusse Transcription du nom russe | Informations d'identification | Motifs |
|----|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | LLC Delovaya Set | | Entité contrôlée par M. Vladimir Peftiev. |
| 2 | CJSC Sistema investicii i inovacii | | Entité contrôlée par M. Vladimir Peftiev. |
| 3 | PUC Sen-Ko | | Entité contrôlée par M. Vladimir Peftiev. |
| 4 | PUC BT Invest | | Entité contrôlée par M. Vladimir Peftiev. |
| 5 | The Spirit and Vodka Company Aquadiv | | Entité contrôlée par M. Vladimir Peftiev. |
| 6 | Beltekh Holding | | Entité contrôlée par M. Vladimir Peftiev. |
| 7 | Spetspriborservice | | Entité contrôlée par M. Vladimir Peftiev. |
| 8 | Tekhnosoyuzpribor. | | Entité contrôlée par M. Vladimir Peftiev. |
| 9 | LLC Triple | Pobediteley Avenue 51/2, Room 15 220035 Minsk Республика Беларусь, 220035 Минск, проспект Победителей, дом 51, корпус 2, помещение 15 | Société holding détenue par M. Iury Chyzh. Ce dernier fournit un soutien financier au régime Lukashenko, notamment via sa société holding LLC Triple. |
| 10 | JLLC Neftekhimtrading | Enregistrée en 2002 à Minsk | Filiale de LLC Triple. |
| 11 | CJSC Askargoterminal | | Filiale de LLC Triple. |
| 12 | LLC Triple Metal Trade | | Filiale de LLC Triple. |
| 13 | JSC Berezovsky KSI | | Filiale de LLC Triple. |
| 14 | JV LLC Triple-Techno | | Filiale de LLC Triple. |
| 15 | JLLC Variant | | Filiale de LLC Triple. |
| 16 | JLLC Triple-Dekor | | Filiale de LLC Triple. |
| 17 | JCJSC QuartzMelProm | | Filiale de LLC Triple. |
| 18 | JCJSC Altersolutions | | Filiale de LLC Triple. |
| 19 | JCJSC Prostoremarket | | Filiale de LLC Triple. |
| 20 | JLLC AquaTriple | | Filiale de LLC Triple. |
| 21 | LLC Rakowski browar | | Filiale de LLC Triple. |
| 22 | MSSFC Logoysk | | Filiale de LLC Triple. |
| 23 | Triple-Agro ACC | | Filiale de LLC Triple. |
| 24 | CJCS Dinamo-Minsk | | Filiale de LLC Triple. |
| 25 | JLLC Triplepharm | | Filiale de LLC Triple. |
| 26 | LLC Triple-Veles | | Filiale de LLC Triple. |
| 27 | Uninvest-M | | Entité contrôlée par M. Anatoly Ternavsky. |
| 28 | FLLC Unis Oil | | Filiale de Uninvest-M. |
| 29 | JLLC UninvestStroyInvest | | Filiale de Uninvest-M. |